

Hallazgos de fragmentos de canto gregoriano en Chile¹

Findings of Gregorian Chant Fragments in Chile

por

David Andrés Fernández
Universidad Austral de Chile, Chile
dandres@uach.cl

Cristina Martí Martínez
Universidad Internacional de La Rioja, España
cmartimartinez@gmail.com

El estudio de los fragmentos litúrgico-musicales es una línea de investigación propia que cuenta con una larga tradición historiográfica. Sin embargo, en América Latina apenas hay contribuciones académicas que hayan centrado sus esfuerzos prioritariamente en este tipo de fuentes escritas, siendo casi inexistentes en Chile. De este modo, este trabajo realiza una pionera revisión acerca del estado de los estudios de fragmentos de canto gregoriano en el país para, posteriormente, localizar, identificar y describir los hallazgos encontrados. A pesar de la escasa muestra hallada, ofreceremos algunos resultados y conclusiones que esperamos sean significativos.

Palabras clave: música litúrgica, canto llano, archivos, codicología, siglos XII a XIX.

The study of liturgical chant fragments has a well established historiographical tradition. However, in Latin America few scholarly contributions have been focused on this type of written sources, being almost nonexistent in Chile. Thus, this paper makes a innovative review on the studies on fragments of Gregorian chant in the country to subsequently locate, identify and describe the findings. Despite the limited sample found, we will offer some significant results and conclusions.

Keywords: liturgical music, plainchant, archives, codicology, 12th-19th centuries.

La lucha contra el inexorable paso del tiempo y el empeño por la conservación de la escritura, incluyendo lo que esta representa para el conocimiento de nuestro pasado, son dos de las diversas motivaciones por las que el ser humano ha preservado y analizado documentos y libros del pasado². Así, paleógrafos, filólogos e historiadores, entre otros, han dedicado parte de sus investigaciones al análisis de las fuentes escritas *per se*. Incluso

¹ Este trabajo forma parte del proyecto de investigación *Música litúrgica de los siglos XVI-XIX en Chile* (FONDECYT Iniciación 11140832). Agradecemos la generosa ayuda e información facilitada por Ivonne Bravo, José Negrete, Carmen Pizarro, José Miguel Ramos, Muriel Torres, Alejandro Vera y Fernanda Vera.

² Ver Romero Tallafigo 2008: 17-22.

algunos autores han realizado trabajos en función del soporte y del tipo de material en el que se dispusieron sus objetos de estudio, distinguiendo, a modo de ejemplo, entre códices y fragmentos para el periodo medieval, lo que ha sucedido tanto en el estudio de los códices en general como en el de los códices musicales en particular³. No obstante, al considerar otras fuentes más tardías, y particularmente aquellas posteriores a la aparición de la imprenta en Occidente, debemos proponer otra clasificación más adecuada que diferencie entre códices, libros manuscritos⁴, fragmentos e impresos.

En este sentido, al igual que sucede con los binomios libro manuscrito y codicología, y libro impreso y bibliología, el estudio de los fragmentos constituye una línea de investigación propia bastante fértil⁵. Concretamente, los fragmentos de canto gregoriano tienen una larga tradición historiográfica al constituir estos la mayor parte de los testimonios escritos de la música medieval y, más específicamente, del rito latino de la Iglesia católica⁶, siendo por tanto considerados relevantes no solo dentro de la musicología histórica sino también en otras disciplinas⁷. Por esta razón, además de los motivos sociales e históricos propuestos en el comienzo de este artículo, habría que añadir otros como posibles causantes del análisis de este tipo de fragmentos, como litúrgicos, bibliológicos, filológicos, paleográficos y musicológicos⁸.

Por otro lado, aunque la moda por el estudio de los fragmentos comenzó en Europa hace un par de siglos⁹, diversas y variadas han sido las publicaciones en la materia, encontrando que este interés es más reciente para el caso de los fragmentos de música litúrgica en determinados países¹⁰. De este modo, hemos constatado un pertinaz interés en el estudio de los fragmentos en el viejo continente¹¹ y, particularmente, de los fragmentos de canto gregoriano en España¹².

Sin embargo, no sucede lo mismo en los territorios de América Latina, donde podríamos estimar que, de forma general, este tipo de estudios ha tenido una menor incidencia, repercusión e impacto. Aunque no es el alcance de este trabajo realizar una revisión acerca del estado de los fragmentos de canto gregoriano en América Latina, en una primera exploración bibliográfica hemos advertido que existen escasas publicaciones concernientes a la materia en estos territorios¹³. De hecho, a excepción de los fragmentos procedentes de

³ Fue indicada esta división de forma explícita en Díaz y Díaz 1992 y Prensa Villegas 2000, respectivamente. Otro hecho que corroboraría esta idea es el elevado número de publicaciones exclusivas o bien de códices o bien de fragmentos, siendo ejemplos musicales, entre otros, Asensio Palacios 2001 para los primeros y Calahorra Martínez 2011 para los segundos.

⁴ Seguimos la distinción entre códice y manuscrito propuesta en Cabanes Pecourt 1999: 15. Acerca de esta división terminológica y su aplicación en codicología, ver Ruiz García 2002: 17-24 y Ostos, Pardo y Rodríguez 2011.

⁵ Citaremos como referencias específicas solamente dos publicaciones, una para el caso nacional español, Alturo Perucho 1999, y otra extranjera en inglés, Brownrigg y Smith 2000.

⁶ Hevia 2008: 806.

⁷ Ver Bergeron 1998: 11 y Rodríguez Suso 2002: 87-109.

⁸ Varias de estas razones han sido señaladas, por orden cronológico, en Burón 1987: 389, Alturo Perucho 1999: 12-16, Díaz y Díaz 1992: 31, Burón 1995: 507 y Zapke 2007: 189-190, entre otros.

⁹ Alturo 1999: 13.

¹⁰ Ver Fassler 2010: 110-111.

¹¹ Pellegrin 1980: 70, 74.

¹² Martí Martínez 2013: 32-39.

¹³ Hemos consultado los títulos de las publicaciones de música colonial en América Latina de Egbert Bermudez, Francisco Curt Lange, Juan Carlos Estenssoro, Gerardo Huseby, Bernardo Illari, Andrés Sas, Robert Stevenson, Aurelio Tello y Leonard Waisman. En la búsqueda, no exhaustiva, no hemos considerado ni catálogos ni inventarios.

las Misiones de Chiquitos en Bolivia¹⁴, no hemos encontrado otro trabajo que mencione explícitamente fragmentos de este tipo. Pero esto no quiere decir que no existan fragmentos de canto llano en estos territorios o que los autores no los vieran, sino más bien que no los citaran o que no les dedicaran publicaciones monográficas al ser, quizás, menos prioritario en sus investigaciones o estar fuera de su interés.

De cualquier modo, nuestra hipótesis es que efectivamente existe una escasez de fragmentos de canto gregoriano en esta región, lo que sería corroborado por el hecho de que la mayor parte de estos vestigios se encuentran reforzando encuadernaciones de libros incunables y protocolos notariales de los siglos XVI y XVII, principalmente¹⁵, los que son, de por sí, menos numerosos en estas latitudes.

En el caso particular de Chile, a pesar de que puede constatarse una preocupación por el canto gregoriano desde, al menos, mediados del siglo XX¹⁶ y de que existen numerosas noticias acerca del uso del canto gregoriano en Chile (desde Pereira Salas hasta la actualidad)¹⁷, apenas hay publicaciones específicas en las que se consideren las fuentes litúrgico-musicales disponibles en el país, y menos aún de sus fragmentos.

Por tanto, en este artículo daremos constancia de las referencias que citen fragmentos y *membra disiecta* de canto gregoriano en Chile¹⁸ y presentaremos los hallazgos encontrados en ciertos archivos y bibliotecas del país, prestando especial atención a los fragmentos, *sensu strictu*, los que describiremos de forma detallada utilizando un modelo descriptivo determinado.

LA BÚSQUEDA DE FRAGMENTOS DE CANTO GREGORIANO EN CHILE

En nuestra investigación hemos rastreado la mención de estos fragmentos en trabajos académicos considerando: (1) artículos y publicaciones acerca de música “de” y “en” Chile, y (2) catálogos, inventarios y listados de fondos disponibles de archivos religiosos y públicos del territorio chileno actual. También hemos llevado a cabo un registro exhaustivo en una selección razonada de archivos y bibliotecas del país.

En el primer caso hemos encontrado solamente una publicación que aluda a fragmentos de canto gregoriano dentro de los diversos trabajos que versan respecto de música colonial, música sacra, música religiosa, patrimonio musical u otras temáticas afines que acaso puedan citar este tipo de fuente en Chile¹⁹: Guillermo Marchant identificó una página

¹⁴ Huseby 1991, citado en Huseby 1993: 31.

¹⁵ Pellegrin 1980: 73.

¹⁶ A modo de ejemplo citaremos los planteamientos que hizo Domingo Santa Cruz Wilson en sus memorias (Bustos 2008), los artículos de prensa escritos por Miguel Letelier Valdés, quien tuvo un notable compromiso con este tipo de música (Schlack 2008), y los tres artículos escritos por Dom León Tolosa, OSB, publicados en esta misma revista (Tolosa 1961a, 1961b y 1962); donde dos de ellos hacen una síntesis de los nuevos enfoques que surgieron en Europa hacia fines de la década de 1950 respecto del origen del canto gregoriano. También señalaremos la tesis de licenciatura de Luis Merino, dedicada a la notación sangalesa (Merino 1966).

¹⁷ De todas las referencias posibles, que son muy numerosas y excederían el alcance de este trabajo, destacaremos, por afinidad al tema, las de Alejandro Vera en relación con los libros litúrgicos de canto en el país: Vera Aguilera 2004: 36, 41, 46 y 48, 2009: 292-295, 304-306, 310-311, 2010: 32-33, 38.

¹⁸ Acerca de las definiciones y distinción entre fragmento y *membra disiecta*, ver Díaz y Díaz 1992: 43.

¹⁹ Además de los índices de las revistas especializadas de música en Iberoamérica y Chile, así como de los repositorios bibliográficos correspondientes (Sanz Briso-Montiano 1959, Pereira Salas 1978 y Huseby 1992, 1993), hemos consultado la bibliografía de, por orden alfabético de apellido, Raquel Bustos Valderrama, Samuel Claro Valdés, Laura Fahrenkrog, Cristián Guerra Rojas, José Manuel Izquierdo König, Carlos Lavín, Guillermo Marchant Espinoza, Luis Merino Montero, Eugenio Pereira Salas, Víctor Rondón Sepúlveda, Alejandro Vera Aguilera y Fernanda Vera Malhue.

de pergamino procedente de un libro de coro que fue utilizado como hoja de guarda del *Libro Sexto de Maria Antonia Palacios*, de finales del siglo XVIII. Según el autor, el fragmento solo contiene el pautaado, es decir, no tiene notación musical²⁰, por lo que no tiene interés litúrgico-musical alguno.

En segundo lugar, un similar resultado hemos tenido al consultar los catálogos e inventarios de música disponibles de las instituciones religiosas chilenas. El catálogo de la Catedral de Santiago y el de la Biblioteca Patrimonial Recoleta Dominica, también en Santiago²¹, así como los inventarios musicales del Seminario Pontificio Mayor²², solo muestran un manuscrito que podríamos considerar como *membra disiecta*: un antifonario incompleto de pergamino de 69 folios guardado en la Biblioteca Patrimonial Recoleta Dominica (*vid. infra*).

Igualmente, de entre las numerosas instituciones públicas chilenas que pudieran contener fragmentos, hemos consultado, por medio de sus catálogos *online*, los contenidos de la Biblioteca Nacional de Chile y del Archivo Central Andrés Bello de la Universidad de Chile. La elección de estas dos instituciones se basa en dos motivos: uno, ambos depósitos han sido revisados o están siendo revisados por musicólogos y, dos, son quizás los centros públicos donde más partituras musicales y libros antiguos pueden encontrarse en el país. Desafortunadamente, no hemos localizado fragmentos que hayan sido citados manifiestamente ni en el catálogo de la Biblioteca Nacional²³ ni en los diversos inventarios del Archivo Central Andrés Bello de la Universidad de Chile²⁴, incluido el de partituras de este último depósito²⁵, lo que no asegura que en cualquiera de los libros antiguos que se guardan en sus fondos no puedan encontrarse fragmentos de canto gregoriano como hojas de guarda o como refuerzo de encuadernaciones, como ha sucedido en otras ocasiones.

De cualquier modo, somos conscientes de que nuestra búsqueda en archivos y bibliotecas públicas puede ser exigua y que otros depósitos del Estado deberían ser revisados, pero los medios y recursos disponibles, el difícil acceso físico que otorga la geografía chilena, el alcance de este trabajo y el hecho de que la mayor parte de las ocasiones estos fragmentos se hallen de forma fortuita han obligado a que desestimáramos ulteriores búsquedas.

Por otra parte, en las diversas visitas de investigación realizadas como parte del proyecto de investigación en el que se enmarca este trabajo²⁶, hemos explorado los fondos del Archivo de la Catedral de Santiago, Biblioteca Patrimonial Recoleta Dominica de Santiago, Biblioteca del Seminario Pontificio Mayor de Santiago, Archivo Franciscano de Santiago, Archivo del Convento Franciscano de Chillán (ahora cedido al Centro de Documentación Patrimonial de la Universidad de Talca), Dirección Museológica de la Universidad Austral de Chile, Museo de la Catedral de Valdivia y otros archivos de la ciudad de Valdivia²⁷.

²⁰ Marchant 1999: 28.

²¹ Claro Valdés 1974 y Rondón, Vera e Izquierdo 2013, respectivamente.

²² Vera, Contreras e Izquierdo 2010 y Vera Malhue 2015.

²³ DIBAM 2008.

²⁴ Existen 21 inventarios de las diversas colecciones en Información documental del Archivo Central Andrés Bello de la Universidad de Chile, <http://archivobello.uchile.cl/servicios/informacion-documental/> Acceso: 23 de octubre de 2015.

²⁵ Vera, Izquierdo y Contreras, 2012.

²⁶ Ver la primera nota a pie de página de este artículo.

²⁷ En esta elección tenemos muestras de archivos relevantes de la zona metropolitana, central y sur del país, incluyendo depósitos públicos y privados de zonas tanto urbanas como rurales. Omitiremos archivos de la zona norte de Chile por razones de imposibilidad geográfica, si bien tampoco existen catálogos ni bibliografía específica.

Al igual que en los casos anteriores, en nuestras exploraciones no hemos tenido mucho éxito. Sin embargo, hemos localizado o, mejor dicho, redescubierto tres fragmentos y otros dos *membra disiecta*. Dos de los fragmentos se guardan en el Archivo Franciscano de Santiago (uno del siglo XII y otro del XVII) y el otro se ubica en el Museo de la Catedral de Valdivia (fragmento del siglo XVIII). De los *membra disiecta*, uno pertenece a un manuscrito gradual del siglo XVI, guardado en dos depósitos diferentes de la ciudad de Valdivia, y el otro, del siglo XIX, es un libro incompleto de oficios que se guarda en la Catedral de Santiago.

Por tanto, en total, contando con el ítem citado de la Recoleta Dominica y omitiendo la hoja de guarda indicada por Guillermo Marchant, seis son los fragmentos y *membra disiecta* que hemos localizado en Chile, los que presentamos de forma resumida en la siguiente tabla:

TABLA 1
FRAGMENTOS Y *MEMBRA DISIECTA* DE CANTO GREGORIANO EN CHILE

Ítem	Lugar	Tipo de documento	Datación	Libro	folios/págs	Estado
1	Museo de la Catedral de Valdivia (UACH 27)	<i>Membra disiecta</i>	s. XVI	Gradual	47 ff.	Muestra de exposición
	Dirección Museológica de la Universidad Austral de Chile (UACH), s.n.				35 ff.	En conservación
2	Recoleta Dominica de Santiago, LCM_5	<i>Membra disiecta</i>	c. 1700	Antifonario / Gradual	69 ff.	En conservación
3	Archivo de la Catedral de Santiago, Carpeta 1267	<i>Membra disiecta</i>	1854	Oficios de María (misas y vísperas BMV)	55 pp.	En conservación
4	Archivo Franciscano de Santiago, s.n.	Fragmento	s. XII <i>ex.</i>	Antifonario	1 f.	Refuerzo de encuadernación
5	Archivo Franciscano de Santiago, s.n.	Fragmento	s. XVII	Antifonario	1 bifolio	Sirve de encuadernación
6	Museo de la Catedral de Valdivia (en UACH 538)	Fragmento	s. XIX	Antifonario	2 ff.	Hojas de guarda

Debido a la extensión y objetivo de este trabajo, daremos aquí la información catalográfica básica de los tres primeros (*membra disiecta*), junto con algunos aspectos relevantes de los mismos, y describiremos de forma completa los tres últimos (fragmentos).

Ítem n° 1

Se encuentra guardado en dos depósitos diferentes: Valdivia, Museo de la Catedral, ítem n° 27 del Inventario UACH y Valdivia, Universidad Austral de Chile, Dirección Museológica, s.n. Gradual, siglo XVI (pretridentino), pergamino, 530 x 390 mm., 47 ff. + 35 ff., respectivamente, estado regular, encuadernaciones de terciopelo del siglo XX. Letra gótica textual caligráfica y notación cuadrada sobre tetragrama (5 ppp.). Repertorio para la misa, propio del tiempo (*de tempore*), desde el primer domingo de Adviento hasta el Domingo de Ramos, incompleto y desordenado.

Bibliografía: citado en Andrés Fernández 2014: 85, 87; capítulo de libro monográfico en Andrés Fernández 2015a²⁸.

Ítem n° 2

Santiago de Chile, Biblioteca Patrimonial Recoleta Dominica, Fondo de Música, LCM_05. Antifonario/Gradual, c. 1700, pergamino, 465 x 327 mm., 69 ff. + 2 hh., mal estado, desordenado y mutilaciones parciales, piel sobre tabla. Letra gótica textual caligráfica y notación cuadrada sobre pentagrama (6 ppp.). Repertorio para el propio y el común de los santos, tanto para la misa como para el oficio. Específico para esta misma orden Dominica.

Notas: Aunque lleva el título *Cantus Gregorianus Membranaceum* en el lomo de la encuadernación, en el verso de la hoja de guarda lleva escrita la anotación *Antiphonarium membranaceum: Antiquum Sacris Ordinis Praedicatorum*. En el mismo depósito hay otros libros de canto gregoriano de fecha posterior (hasta el siglo XX) con rúbricas similares que los asignan a la misma orden.

Bibliografía: Catalogado en Rondón, Vera e Izquierdo 2013: 378.

Ítem n° 3

Santiago de Chile, Archivo de la Catedral de Santiago (ACS o CL-Sc), Fondo de Música, Carpeta 1267 [Oficios de María], 1854, papel, 695 x 580 mm., 56 pp., buen estado, libro incompleto, piel sobre tabla. Letra gótica libraria dibujada, notación cuadrada sobre pentagrama (4 ppp.). Oficios de vísperas y misas para la Asunción, Anunciación y Concepción de BMV.

Bibliografía: Vera Aguilera 2013: 94-98. En este artículo se demuestra el origen y la datación exacta del ejemplar, que fue mandado realizar en París para ser utilizado en la Catedral de Santiago.

LOS FRAGMENTOS DE CANTO GREGORIANO EN CHILE

Antes de describir los fragmentos hallados, queremos exponer las consideraciones metodológicas que condicionarán la descripción de los mismos. Por ello, a pesar de las diversas formas posibles de describir un fragmento de canto gregoriano (que o bien fueron indicadas o bien se infieren de los trabajos en la materia disponibles en español)²⁹, y teniendo en

²⁸ Este capítulo de libro analiza solamente los 47 ff. que se guardan en la catedral de Valdivia, porque el texto fue aceptado en prensa en abril de 2014 y los otros 35 ff. restantes de la Dirección Museológica de la Universidad Austral de Chile fueron encontrados un mes después. Por esta razón, una segunda versión preparada inmediatamente después fue actualizada, revisada y traducida al inglés para completar los datos existentes y presentarla como ponencia en Andrés Fernández, D., "Chant, Liturgy and Heritage in Chile: a 16th-century Manuscript rediscovered in Valdivia", *42nd Medieval and Renaissance Music Conference* (Universidad de Birmingham, Reino Unido, julio de 2014), inédita.

²⁹ Dos recientes ejemplos son Andrés Fernández 2013 y Rey Olleros 2013.

consideración el manual existente para la recuperación de este tipo de fuentes³⁰, hemos seguido para esta sección la ficha descriptiva propuesta por los que suscriben³¹. Hemos escogido esta plantilla por varios motivos. En primer lugar, sus parámetros están fundamentados en un resumen historiográfico respecto de los fragmentos litúrgico-musicales en España. En segundo lugar, la ficha considera la mayor parte de los problemas catalográficos a los que se enfrentan los investigadores que analizan estos fragmentos. Además, deseamos probar el modelo en otro país de habla hispana con un repertorio que no solo sea medieval.

Ítem n° 4

A. Identificación

- Archivo Histórico Franciscano, San Francisco 47, Santiago de Chile [sin código RISM], conocido también como Archivo Franciscano de Santiago. Archivo eclesiástico, Provincia Franciscana de la Santísima Trinidad de Chile.
- Sin signatura. El *liber tradens* donde se halla el fragmento está en un armario en la sala de la documentación, junto con otros libros antiguos todavía sin catalogar.

B. Imagen

- Sin signatura digital. Derechos de acceso y reproducción a consultar en el archivo.

C. Análisis externo

- Fragmento de pergamino: pedazo de un antifonario reutilizado como refuerzo de la encuadernación del libro *Nonus tomus operum divi Aurelii Augustini hippoensis episcopi (Venetiis ad signum Spei, 1501)*. Parte central de un folio, partido en dos, siendo visibles en los dos lados del libro, casi a modo de hoja de guarda en forma de solapa interior.
- Data estimada de finales del siglo XII, mal estado, 70 x 255 mm, original en edicto, a dos columnas de 100 mm cada una. Visible de 3 a 4 pautados, decoración exigua consistente en iniciales, rúbricas y trazo de guía de color rojo.
- Escritura carolina de dos módulos, uno para los cantos (2,5 mm) y otro para las lecturas (4 mm). Texto en latín, en tinta de color negro. Abreviaturas litúrgicas comunes por suspensión y contracción, principalmente.
- Notación aquitana en tinta de color negro sobre una línea a punta seca, uso de *custos*.

D. Análisis interno

- Antifonario para el Oficio Divino de Maitines, *de tempore*. I, II y III Nocturno del Jueves Santo (*in Cena Domini*).
 - Transcripción diplomática del texto:
 - Parte anterior, recto

[col. 1] [...] *livore sanati [sumus]. V. Vere lan[guores] nostros ipse tulit et dolores nostros ipse por[tavit]. [P.] Et pro nobis. [...]* / [col. 2] [...] [tan]tum ipsum Dominum nostrum Ihesum qui iam ascendit in celum vel significant vel predicant sed eciam

³⁰ Burón 2002.

³¹ Andrés y Martí 2017.

eius membra caput proprium secuntur. R. Amicus meus osculi me tradidit signo quem osculatus fuero ipse est tenete [...].

- Parte anterior, verso

[col. 1] [...] [tra]det me hodie ve illi per quem trador ego melius illi erat si natus non fuisset. V. Qui intingit mecum manum in parapside hic me tradit in manus peccatorum. P. Melius. [...] / [col. 2][...] conteramus eum [ilegible]. [V. Om]nes inimici mei adversum me cogitaba[nt] mala michi, verbum iniquum mandav[erunt] adversum me dicentes. P. Venite. O [Juda][...]

- Parte posterior, recto

[col. 1] [...] pretium sanguinis et in fine laqueo se suspendit. V. Bonum erat ei natus non fuisset homo ille. Lectio. Agnoscamus hic non solum illius vo[ccem] [...] / [col. 2] [...] [exuadie]bantur ergo et oc[cide]bantur [...] et tamen ab inimicis eruebant[ur] [...] consentiebant et vivebant [...] Inde est et illavox gratulacionis: forsitan vivos absorbuissent [...]

- Parte posterior, verso: ilegible.

E. Contenido litúrgico-musical³²

- Ciclo del tiempo, Jueves Santo. Restos de responsorios y lecturas de los nocturnos de maitines del día. A pesar de que apenas hay incipits, lo presentamos aquí ordenado según lo que correspondería:

I nocturno, responsorio 3: *Ecce vidimus eum* (CAO 6618); II nocturno, lectura 4: *Passionis sanctorum martyrum (In psalmo LXIII enarratio)*³³ y responsorio 4: *Amicus meus osculi* (CAO 6083); II nocturno, responsorio 6: *Unus ex discipulis meus* (CAO 7809); III nocturno, responsorio 9: *Eram quasi agnus innocens* (CAO 6660).

- Otras notas posibles de carácter musicológico: probable uso romano, que sería corroborado por dos correspondencias textuales en dos responsorios: CAO 6618 E y 7809 E. Asimismo asignamos su origen hispano o al sur de Francia, al considerar el uso de *michi* por *mihi*, la notación aquitana y la utilización de la abreviatura *P.* como reclamo en la repetición de los responsorios.

F. Observaciones

- Modificaciones: ninguna.
- Fragmento perdido: no aplicable.
- Otras observaciones: anecdóticamente el libro que encuaderna, de san Agustín, está relacionado con la única lectura que aparece en los nocturnos del día, si bien consideramos que esta coincidencia es casual.

G. Bibliografía

- Ninguna referencia anterior hallada.

³² Las abreviaturas utilizadas de aquí en adelante son: CAO = Hesbert 1963-1979 y CANTUS = Lacoste 2012.

³³ PL 36, *Sancti Aurelii Augustini, hipponensis episcopi, opera omnia, tomus quartus, pars prior* (Paris: Gallice, 1865), cols. 760 y ss.

Ítem n° 5

A. Identificación

- Archivo Histórico Franciscano, San Francisco 47, Santiago de Chile [sin código RISM], conocido también como Archivo Franciscano de Santiago. Archivo eclesástico, Provincia Franciscana de la Santísima Trinidad de Chile.
- Sin signatura. El fragmento se expone en la vitrina que hay justo detrás de la mesa ubicada en la segunda sala del archivo después de entrar al mismo.

B. Imagen

- Sin signatura digital. Derechos de acceso y reproducción a consultar en el archivo.

C. Análisis externo

- Fragmento de pergamino: folio incompleto de un antifonario, reutilizado como encuadernación de un bloc de papel de época contemporánea. Visible solo la parte exterior del folio, ya que la cara interior tiene pegados restos de una revista franciscana desechada del siglo XIX a modo de refuerzo interior.
- Data estimada del siglo XVII, mal estado, 230 x 340 mm, en edicto, a línea tirada, visibles 2 pautados y medio, decoración exigua consistente en una inicial de 72 mm y una rúbrica de color rojo.
- Escritura gótica textual caligráfica de un módulo considerable (16 mm). Texto en latín en tinta de color negro. Abreviaturas litúrgicas comunes por suspensión y contracción, principalmente. La muestra es muy escasa.
- Notación cuadrada en tinta de color negro sobre pentagrama de color rojo, uso de *custos*.

D. Análisis interno

- Antifonario, *de tempore*, oficio de vísperas: resto de una antífona *ad Magnificat* para Septuagésima.
 - Transcripción diplomática del texto:
 - Parte exterior
[...] *Dominus*³⁴. *Magnificat*. *Feria V ad Magnificat*. *Non licet mihi quod volo*.
 - Parte interior: ilegible.

E. Contenido litúrgico-musical

- Ciclo del tiempo, Septuagésima. Antífona de vísperas *Non licet mihi* (CAO 3921).
- Otras notas posibles de carácter musicológico: ninguna.

F. Observaciones

- Modificaciones: adición de la firma de Alberto Valenzuela, a quien perteneció el bloc de notas, en Curimón a 8 de abril de [18]99.
- Fragmento perdido: no aplicable.

³⁴ Residuo de la antífona *Tolle quod tuum* (CAO 5157), también para Septuagésima.

- Otras observaciones: el bloc contiene interesantes anotaciones manuscritas realizadas en una cuidada letra cursiva de finales del siglo XIX e incluye los preceptos de la regla de san Francisco, una breve explicación y división del breviario, y un método de oración mental. También adjunta entre sus páginas una hoja de calificaciones de los Hermanos de las Escuelas Cristianas, Escuela de Nuestra Señora de la Esperanza de Santiago, firmada en la fecha de 30 de diciembre de 1894.

G. Bibliografía

- Ninguna referencia anterior hallada.

Ítem n° 6

A. Identificación

- Museo de la Catedral de Valdivia, Independencia, s/n, Valdivia [sin código RISM]. Museo eclesiástico, dependiente del Obispado de Valdivia.
- Sin signatura. El fragmento constituye las hojas de guarda del ítem 538 (n° 46 de la cesión de la Dirección Museológica de la Universidad Austral de Chile), el que se expone en la vitrina número 3 del museo y lleva como título "Notación de canto gregoriano, siglo XVIII".

B. Imagen

- Sin signatura digital. Derechos de acceso y reproducción a consultar en el archivo.

C. Análisis externo

- Fragmento: bifolio completo de papel de pasta, reutilizado como hojas de guarda anterior y posterior de un cuadernillo de antífonas de finales del siglo XVIII. La primera hoja tiene injertado retajos de otro fragmento más antiguo con notación mensural blanca; desafortunadamente esta última muestra es mínima y no permite identificación alguna.
- Data estimada del siglo XVIII, estado regular, 450 x 300 mm, en edicto, a línea tirada, 6 ppp, sin decoración.
- Escrito en una letra del siglo XVIII con un ductus ligeramente cursivo (hacia la derecha) y con tendencia levógira. Módulo único de 5 mm. Texto en latín y rúbricas de la misma mano en español, ambas en tinta de color negro. Escasas abreviaturas para el texto litúrgico. Algunas letras son significativas, como la *D* y la *y*, así como ciertos bucles en los astiles de las letras *l*, *f* y *b*.
- Notación cuadrada en tinta de color negro sobre pentagrama de color rojo, uso de *custos*. Combina dos grafías, una mensural de forma puntual y el resto con *puncta*, que a veces remata con trazos verticales en ambos lados de estos neumas simples.

D. Análisis interno

- Antífonas para ciertas festividades de María, si bien una rúbrica indica que se trata de una "prosa".
 - Transcripción diplomática del texto:
 - Guarda anterior, recto
 <Per Solemnitatibus Beate Marie. Prosa.> Tuam crucem adoramus Domine tuam gloriosam recolimus passionem miserere nobis qui passus est pro nobis. Date ei de fructu manuum suarum et laudent eam yn portis opera eius.

- Guarda anterior, verso.
O virgo virginum quomodo fecit istus. Quia nec primam similem visa est nec habere sequentem (sic). Filiae Hierusalem quid me admiramini. Divinum est misterium hoc quod cernitis.
- Guarda posterior, recto
Crucem tuam (sic) adoramus Domine et santan resurexionem (sic) tuam laudamus et glorificamus, ecce enim propter (sic) crucem venit gaudium in universo mundo. |Otras/ Beata mater et yntacta virgo gloriosa regina /mundi yntercede pro nobis ad Dominum. ³⁵ //
- Guarda posterior, verso
<Otra> Simile est regnum celorum fermento quod acceptum (sic) mulier abscondit yn farine satis tribus donec fermentatum est totum.

E. Contenido litúrgico-musical

- Ciclo de los santos, Antífonas en el siguiente orden:
Tuam crucem adoramus (CAO 5227); Date ei de fructu manuum (CANTUS 205728); O virgo virginum quomodo fecit (CAO 4091); Crucem tuam adoramus Dominum (CAO 1953); Beata mater et intacta virgo (CAO 1570); Simile est regnum celorum fermento (CANTUS 206604).
- Otras notas posibles de carácter musicológico: la antífona *Tuam crucem adoramus* presenta el primer pautaado en notación mensural y una melodía que no hemos localizado con ese texto³⁶. Por otra parte, la adscripción a prosas de María choca con las referencias que otorgan CAO y CANTUS para esas antífonas, que corresponden a Adviento, Anunciación, Antífonas Mayores y Santa Cruz. Por último, los copistas del fragmento y del *liber tradens*, tanto de la música como del texto, aunque coetáneos, son claramente distintos. Por tanto, el contenido de ambos ni puede vincularse entre ellos ni puede decirse que no tengan relación alguna, lo que produce cierta ambigüedad.

F. Observaciones

- Modificaciones: adición de un pautaado en la parte inferior del recto de la guarda posterior; de la misma mano y coetáneo a la del fragmento; de hecho, esta completa el texto y música de la antífona correspondiente.
- Fragmento perdido: no aplicable.
- Otras observaciones: algunas características del amanuense son el uso de *y* en lugar de *i* en posición inicial y de la *v alta* en lugar de *b* (*Veata* por *Beata*), la que hemos corregido en la transcripción para facilitar la lectura. También hay alguna falta ortográfica, como *santan* en lugar de *sanctam* o *propter* en lugar de *propter*.

G. Bibliografía

- Andrés Fernández 2015b. El artículo menciona el fragmento de pasada y analiza el contenido de su *liber tradens*.

³⁵ Adición de la misma mano de un pautaado en el margen inferior de la página.

³⁶ Presentamos una imagen de la misma en el anexo (fig. 1).

RESULTADOS Y CONCLUSIONES

En primer lugar, aunque existe una enorme cantidad de estudios acerca de música colonial e instituciones religiosas, así como un interés notable por las fuentes musicales en sí mismas, apenas se han realizado investigaciones que consideren los fragmentos de canto gregoriano como su objeto de estudio principal. Por esta razón, podemos considerar que el presente trabajo es pionero en Chile y poco común en América Latina.

De este modo, el presente texto, que realiza una puesta al día de la situación de este tipo de fuentes en el territorio chileno dentro de un contexto más amplio, demuestra una escasez de estos fragmentos, que puede justificarse, según hemos observado, en un menor número de fuentes, comparativamente hablando, y en una posible falta de interés en este repertorio tan específico, que podría venir motivada por diversos factores.

Además, los hallazgos presentados corresponden a los que hemos encontrado en una doble exploración de ciertos archivos y bibliotecas relevantes del país, y de la bibliografía específica. En total, tres fragmentos y tres *membra disiecta* han sido localizados, identificados y descritos en mayor o menor medida. El corpus, a pesar de su exigüidad, conforma una parte significativa de los restos físicos de canto gregoriano que se guardan en Chile, siendo estos libros manuscritos, fragmentos e impresos.

Asimismo, estos vestigios ofrecen información que puede matizar los conocimientos que tenemos respecto del empleo de las fuentes de música religiosa monódica en el territorio. Por ejemplo, gracias a los ítems 1 y 4 podemos asegurar que algunos de estos objetos llegaron a Chile no para ser utilizados como libros de canto sino más bien como meros objetos físicos, ya sea debido a un traslado de una persona o al de una institución, pues ¿cómo sino justificaríamos la presencia en el país de un fragmento con notación aquitana del siglo XII como refuerzo de un libro impreso en Venecia en 1501 o los restos de un gradual pretridentino de principios de la decimosexta centuria?

Pero también demostrarían justamente lo contrario. Por ejemplo, el ítem 2, un libro de c. 1700 que contiene el repertorio de la misa y del oficio para la orden Dominica, y la presencia de otros libros de data posterior en el mismo depósito que pertenecieron a la misma comunidad religiosa, evidencian la sustitución de libros antiguos por otros más modernos y, por tanto, su uso en una institución que se estableció en Chile en tiempos de la Colonia, lo que apoyaría la hipótesis, ya observada por diversos autores³⁷, de la utilización de los libros de canto gregoriano en ese tiempo.

Por este motivo, por conveniencia y por razones espaciales hemos prestado especial atención a los fragmentos *sensu strictu*, ofreciendo un análisis completo de los tres ejemplares hallados mediante la utilización de una ficha descriptiva determinada. Así, no solo hemos probado este modelo en fragmentos posteriores al medievo, sino que también hemos dado a conocer el repertorio litúrgico-musical de los fragmentos que se guardan en territorio chileno.

Asimismo, hemos relacionado cada uno de estos restos con su *liber tradens* respectivo, encontrando algunos resultados muy diversos. Por ejemplo, el fragmento que hemos denominado ítem 5 se vincula a un bloc de notas de finales del siglo XIX de indudable origen chileno, el que guarda ciertos datos relevantes para aquellos estudiosos de la educación de instituciones religiosas chilenas a finales de dicho siglo, concretamente la de la sede de la provincia franciscana de Santiago. De este modo, hemos demostrado que el fragmento se hallaba en el depósito en esa fecha, ya que el propietario del bloc lo firmó y le pegó una hoja de una de las revistas que tenía a mano. En el caso del ítem 6, menos afortunado,

³⁷ Ver las referencias indicadas en la nota a pie de página número diecisiete de este artículo.

hemos encontrado ciertas ambigüedades de difícil resolución, pero hemos conseguido identificar la copia manuscrita de una antífona en notación mensural cuya música es, al menos, particularmente distintiva.

Por otra parte, gracias al ítem 3 podemos dar una evidencia de la interpretación de canto gregoriano en Chile. En este caso, como hemos advertido previamente, debemos a Alejandro Vera la información concerniente a la adscripción de este manuscrito a la Catedral de Santiago. No obstante, en nuestra sucinta descripción, que espera complementar la de aquel, advertimos de la especial relevancia de su repertorio, al contener texto y música para tres festividades marianas, las que, según hemos constatado en otros libros del país y en publicaciones de otros especialistas respecto de fiestas marianas en época colonial³⁸, tuvieron especial importancia en toda América Latina y especialmente en Chile³⁹.

Finalmente, es obvio que nuevos hallazgos aparecerán y nuevos depósitos documentales deben ser pesquisados, pero creemos que el presente artículo establece una base para futuras investigaciones, propias o de terceros, en este campo. Además, consideramos que la tarea realizada no solo permite tener catalogadas y descritas las escasas muestras de este tipo de documentación que hoy se conocen en el país, sino que también ayuda a conocer otros aspectos menos usuales de la circulación de música litúrgica en Chile.

ANEXOS ÍNDICE ALFABÉTICO DE PIEZAS DE LOS FRAGMENTOS⁴⁰

Tipo	Íncipit	Ref.	Nº de ítem
R	<i>Amicus meus osculi</i>	(CAO 6083)	Ítem 4
A	<i>Beata mater et intacta virgo</i>	(CAO 1570)	Ítem 6
A	<i>Crucem tuam adoramus Dominum</i>	(CAO 1953)	Ítem 6
A	<i>Date ei de fructu manuum</i>	(CANTUS 205728)	Ítem 6
R	<i>Ecce vidimus eum</i>	(CAO 6618)	Ítem 4
R	<i>Eram quasi agnus innocens</i>	(CAO 6660)	Ítem 4
A	<i>Non licet mihi</i>	(CAO 3921)	Ítem 5
A	<i>O virgo virginum quomodo fecit</i>	(CAO 4091)	Ítem 6
A	<i>Simile est regnum celorum fermento</i>	(CANTUS 206604)	Ítem 6
A	<i>Tuam crucem adoramus</i>	(CAO 5227)	Ítem 6
R	<i>Unus ex discipulis meus</i>	(CAO 7809)	Ítem 4

³⁸ Ver Guarda Geywitz 2011: 294-295.

³⁹ Por ejemplo, Guarda Geywitz 1983.

⁴⁰ A = Antífona; R = Responsorio.

IMAGEN DEL ÍTEM 6

FIG. 1. GUARDA ANTERIOR, MUSEO DE LA CATEDRAL DE VALDIVIA, N° 538



REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

ALTURO PERUCHO, JESÚS

1999 *Studia in codicum fragmenta*. Barcelona: Universidad Autónoma de Barcelona.

ANDRÉS FERNÁNDEZ, DAVID

2013 “Los fragmentos litúrgico-musicales del Archivo Histórico Provincial de Zaragoza (siglos XII-XVI)”, *Nassarre: Revista Aragonesa de Musicología*, N° 29, pp. 209-246. Disponible en: <http://ifc.dpz.es/publicaciones/biblioteca2/id/9>2014 “Investigación y perspectivas de estudio del patrimonio litúrgico musical en Chile”, *Neuma: Revista de Investigación y Docencia Musical*, VII/2, pp. 81-90. Disponible en: <http://neuma.utralca.cl/>2015a “Vestigios de canto llano en la catedral de Valdivia: redescubriendo un gradual del siglo XVI”, en Aurelio Tello (editor). *Huellas del mundo misional. Actas del X Encuentro Científico Simposio Internacional de Musicología*. Santa Cruz de la Sierra, Bolivia: Fondo Editorial APAC, pp. 95-134.

2015b “Dos fragmentos inéditos de música litúrgica en el Sur de Chile”, *Neuma: Revista de Investigación y Docencia Musical*, VIII/2, pp. 48-70. Disponible en: <http://neuma.utralca.cl/>

ANDRÉS FERNÁNDEZ, DAVID Y MARTÍ MARTÍNEZ, CRISTINA

2017 “Fragmentos de códices litúrgico-musicales en España: Apuntes para una historiografía y una propuesta de descripción”, *Hispania Sacra*, LXIX (enero-junio), pp. 49-60. Disponible en: <http://hispaniasacra.revistas.csic.es/>

ASENSIO PALACIOS, JUAN CARLOS (EDITOR)

2001 *El códice de Las Huelgas*. Madrid: Fundación Caja Madrid.

BERGERON, KATHERINE

1998 *Decadent Enchantments: the Revival of Gregorian Chant at Solesmes*. Berkeley - Londres: University of California Press.

BROWNRIGG, LINDA L., Y MARGARET M. SMITH (EDITORAS)

2000 *Interpreting and Collecting Fragments of Medieval Books*. Los Altos Hills, California: Anderson-Lovelace.

BURÓN CASTRO, TAURINO

1987 “Colligite fragmenta...”, *Boletín de la ANABAD*, XXXVII/3, pp. 289-392.

1995 “Recursos y posibilidades de los fragmentos en archivos y bibliotecas”, en Agustín Hevia Ballina (editor). *Memoria Ecclesiae VI y VII. Órdenes monásticas y archivos de la Iglesia II: santoral hispanomozárabe en España*. Oviedo: Asociación de Archiveros de la Iglesia en España, pp. 507-514.

2002 *Manual para la recuperación de fragmentos de manuscritos impresos y otros documentos especiales en archivos y bibliotecas*. León: Edición del autor.

BUSTOS VALDERRAMA, RAQUEL (EDITORA)

2008 *Domingo Santa Cruz Wilson. Mi vida en la música. Contribución al estudio de la vida musical chilena durante el siglo XX*. Santiago: Consejo Nacional de la Cultura y las Artes - Ediciones UC.

CABANES PECOURT, MARÍA DE LOS DESAMPARADOS

1999 “El mundo de los códices”, en Luis Prensa Villegas y Pedro Calahorra Martínez (editores). *III Jornadas de Canto Gregoriano*. Zaragoza: Institución Fernando el Católico, pp. 15-42.

CALAHORRA MARTÍNEZ, PEDRO (EDITOR)

2011 *Fragmentos litúrgico-musicales (ss. XIII-XVI) del Archivo Histórico Notarial de Daroca (Zaragoza)*. Zaragoza: Institución Fernando el Católico.

CLARO VALDÉS, SAMUEL

1974 *Catálogo del Archivo Musical de la Catedral de Santiago de Chile*. Santiago: Universidad de Chile - Instituto de Extensión Musical.

DIBAM, DIRECCIÓN DE BIBLIOTECAS, ARCHIVOS Y MUSEOS

2008 *Catálogo bibliográfico*. Santiago: Biblioteca Nacional de Chile. Disponible en: <http://www.bncatalogo.cl/>

DÍAZ Y DÍAZ, MANUEL

- 1992 “Códices y fragmentos de códices”, en Agustín Hevia Ballina (editor). *Iglesia y cultura en las edades media y moderna: santoral hispano-mozárabe en España*. Sin indicación de lugar: Asociación de Archiveros de la Iglesia en España, pp. 31-44.

FASSLER, MARGOT

- 2010 “Cataloguing Medieval Manuscript Fragments: A Window on the Scholar’s Workshop, with an Emphasis on Electronic Resources”, en Ena Giurescu Heller y Patricia C. Pongracz (editoras). *Perspectives on Medieval Art. Learning through Looking*. Nueva York: Museum of Biblical Art, pp. 109-125.

GUARDA GEYWITZ, GABRIEL

- 1983 “Iglesias dedicadas a la Santísima Virgen. Chile 1541-1826”, *Cuadernos Monásticos*, N° 65-66, p. 189.
- 2011 *La Edad Media de Chile: historia de la Iglesia desde la fundación de Santiago a la incorporación de Chiloé (1541-1826)*. Santiago: Corporación de Patrimonio Religioso y Cultural de Chile.

HEVIA BALLINA, AGUSTÍN (EDITOR)

- 2008 *Memoria Ecclesiae XXXI: Música y archivos de la Iglesia. Santoral hispano-mozárabe en las diócesis de España*. Oviedo: Asociación de Archiveros de la Iglesia en España.

HESBERT, RENATO-JOANNE

- 1963-1979 *Corpus Antiphonarium Officii, Rerum Ecclesiasticarum Documenta*. Seis volúmenes. Roma: Herder.

HUSEBY, GERARDO V. (EDITOR)

- 1992 “Bibliografía musicológica latinoamericana, N° 1 (1987-1988-1989)”, *RMCh*, XLVI/177 (enero-junio), pp. 13-143; XLVI/178 (julio-diciembre), pp. 9-89. Disponible en: www.revistamusicalchilena.uchile.cl
- 1993 “Bibliografía musicológica latinoamericana, N° 2 (1990-1991)”, *RMCh*, LXVIII/181 (enero-junio), pp. 7-127. Disponible en: www.revistamusicalchilena.uchile.cl

HUSEBY, GERARDO V.

- 1991 “Una reformulación del canto litúrgico en las misiones chiquitanas”, *V Conferencia Anual de la Asociación Argentina de Musicología y VI Jornadas Argentinas de Musicología, 21 al 24 de agosto*. Buenos Aires: mecanografiado.

LACOSTE, DEBRA

- 2012 *Cantus Index: online Catalogue for Mass and Office Chants*. Waterloo, Ontario: Universidad de Waterloo. Disponible en: <http://cantusindex.org/>

MARCHANT ESPINOZA, GUILLERMO

- 1998 “El *Libro Sexto* de Maria Antonia Palacios, ca. 1790. Un manuscrito musical chileno”, *RMCh*, LIII/192 (julio-diciembre), pp. 27-46. Disponible en: www.revistamusicalchilena.uchile.cl

MARTÍ MARTÍNEZ, CRISTINA

- 2013 “Manuscritos litúrgico-musicales reutilizados en España. Propuesta de parámetros para una base de datos”. Tesis para la obtención del grado de Máster. Profesor guía: Arturo Tello Ruiz-Pérez. Madrid: Universidad Complutense de Madrid.

MERINO MONTERO, LUIS

- 1966 “Estudio modal y estructural del Torculus y Torculus Resupinus en Sankt Gallen 359” Tesis presentada para optar al grado de Licenciado en Artes con mención en Musicología. Profesor guía: Dom. León Tolosa O.S.B. Santiago: Universidad de Chile, Facultad de Ciencias y Artes Musicales.

OSTOS SALCEDO, PILAR, PARDO RODRÍGUEZ, MARÍA LUISA Y RODRÍGUEZ DÍAZ, ELENA E.

- 1997 *Vocabulario de codicología: versión española revisada y aumentada del Vocabulaire codicologique de Denis Muzerelle (2ª edición)*. Madrid: Arco-Libros.

PELLEGRIN, ELISABETH

- 1980 “Fragments et membra disiecta”, en J.P.Gumbert, J.M. De Haan y A.Gruys (editores). *Codicologica*, N° 3. *Essais typologiques*. Leiden, Holanda: Brill, pp. 70-95.

PEREIRA SALAS, EUGENIO

- 1978 *Biobibliografía musical de Chile desde los orígenes hasta 1886 [Serie de Monografías Anexas a los anales de la Universidad de Chile]*. Santiago: Ediciones de la Universidad de Chile.

PRENSA VILLEGAS, LUIS

- 2000 “Recuperación del repertorio gregoriano en Aragón, a través de los fragmentos de códices litúrgicos, utilizados como tapas de protocolos notariales”, *Aragón en la Edad Media*, N° 16, pp. 659-682. Disponible en: <https://papiro.unizar.es/ojs/index.php/aem/index>

REY OLLEROS, MANUEL

- 2013 *La música medieval en Compostela: pergaminos del Archivo de la Catedral*. Orense: Armonía Universal.

RODRÍGUEZ SUSO, CARMEN

- 2002 *Prontuario de musicología*. Barcelona: Clivis.

ROMERO TALLAFIGO, MANUEL

- 2008 *De libros, archivos y bibliotecas: venturas y desventuras de la escritura*. Las Palmas de Gran Canaria: Federación de Enseñanza Superior a Distancia de Las Palmas de Gran Canaria.

RONDÓN SEPÚLVEDA, VÍCTOR, FERNANDA VERA Y JOSÉ MANUEL IZQUIERDO KÖNIG (editores)

- 2013 *Catálogo de Música. Recoleta Dominicana. Biblioteca Patrimonial*. Santiago: Fondo para el Fomento de la Música Nacional.

RUIZ GARCÍA, ELISA

- 2002 *Introducción a la codicología*. Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez.

SANZ BRISO-MONIANO, MARÍA TERESA (EDITORA)

- 1959 *Bibliografía eclesiástica chilena*. Santiago: Biblioteca Central de la Pontificia Universidad Católica de Chile.

SCHLACK M., ANDRÉS

- 2008 “Un organista como Premio Nacional de Música”, *Música litúrgica* (Blog), en http://liturgicamusica.blogspot.cl/2008_08_01_archive.html (acceso: agosto de 2016).

TOLOSA, LEÓN

- 1961a “Problemática de la actual investigación gregoriana, I”, *RMCh*, XV/77 (julio-septiembre), pp. 67-81.
- 1961b “Problemática de la actual investigación gregoriana, II”, *RMCh*, XVI/78 (octubre-diciembre), pp. 27-48.
- 1962 “¿Canto gregoriano en castellano?”, *RMCh*, XVI/80 (abril-junio), pp. 53-58. Disponible en: www.revistamusicalchilena.uchile.cl

VERA AGUILERA, ALEJANDRO

- 2004 “La música en el convento de La Merced de Santiago de Chile en la época colonial (s. XVII-XVIII)”, *Resonancias*, LVIII/201, pp. 34-52. Disponible en: <http://resonancias.uc.cl/>
- 2009 “La música en los espacios religiosos”, en Marcial Sánchez Gaete (editor). *Historia de la Iglesia en Chile*. Tomo I. Santiago: Editorial Universitaria, pp. 287-322.
- 2010 “Coro de cisnes, cantos de sirenas: una aproximación a la música en los monasterios del Chile colonial”, *RMCh*, LXIV/213 (enero-junio), pp. 26-43. Disponible en : www.revistamusicalchilena.uchile.cl
- 2013 “La importación y recepción de la música sacra en el Chile decimonónico: el caso de la Catedral de Santiago”, *Anales del Instituto de Chile*. Volumen XXXII. *Estudios: Perspectivas sobre la música en Chile*, pp. 75-124.

VERA MALHUE, FERNANDA, JOSÉ M. CONTRERAS Y JOSÉ MANUEL IZQUIERDO KÖNIG (EDITORES)

- 2010 *Colección musical del Seminario Pontificio Mayor de Santiago: una introducción*. Santiago: Edición de los autores.

VERA MALHUE, FERNANDA, JOSÉ MANUEL IZQUIERDO KÖNIG, Y JOSÉ M. CONTRERAS (EDITORES)

- [2012] *Partituras. Archivo Central Andrés Bello. Catálogo razonado*. Santiago: Edición de los autores.

VERA MALHUE, FERNANDA (EDITORA)

- [2015] *Catálogo Fondo Musical Seminario Pontificio Mayor de Santiago*. Santiago: Consejo Nacional de la Cultura y las Artes.

ZAPKE, SUSANA

- 2007 “Sistemas de notación en la Península Ibérica: de las notaciones hispanas a la notación aquitana (siglos IX-XII)”, en Susana Zapke (editora). *Hispania Vetus: manuscritos litúrgico-musicales de los orígenes visigóticos a la transición francorromana (siglos IX-XII)*. Bilbao: Fundación BBVA, pp. 189-243.